

HATÁRÁTLÉPÉS

Mind az öt magyar-ukrán határátkelőhely (Чоп-Záhony, Косонь-Barabás, Виллок-Tiszebecs, Астей – Beregsurány, Dzvinkove-Lónya) 0-24 nyitva van, az átgengedés folyamatos.

BELÉPÉSHEZ SZÜKSÉGES IRATOK, TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

Az ukrán állampolgárok iratok nélkül is beléphetnek az országba, de akkor mindenképpen a kijelölt gyűjtőpontokra szállítják és szállásolják el őket. Aki nem rendelkezik megfelelő okmányokkal (tartózkodási engedély, vízum, az 90 napig érvényes, ún. “ideiglenes tartózkodásra jogosító igazolást” (ITJI) kap. Fontos, hogy ezt meg kell őriznie, az országból való kilépéskor veszik el tőle. Akik előreláthatóan a maximális 90 napig vagy annál tovább maradnak az országban az ITJI-vel, azoknak ez alatt az idő alatt be kell szerezniük a jogszerű tartózkodási engedélyt az Országos Idegenrendészeti Főigazgatóságon.

UTAZÁS HÁZI KEDVENCCEL

A határon a kisállatok is áthozhatóak egy egyszerű regisztrációs űrlappal.

UTAZÁS VONATTAL

Az Ukrainából érkezők ingyenesen utazhatnak bármely Magyarországon belüli célállomásra az ún. szolidaritás jeggyel. A hazánkon keresztül más külföldi célállomás felé a magyar határállomásig a nemzetközi vonatokra is érvényes a díjmentesség. A szolidaritási jegy kizárólag Záhony állomáson vagy az onnan induló vonatokon váltható meg. Záhonyból menetrend szerint naponta 8 vonat, Ukrajna felől pedig 9 vonat közlekedik. Záhony állomáson és a budapesti pályaudvarokon az érkezőknek ellátást biztosítanak, segítenek az ügyintézésben és a tolmácsolásban.

UTAZÁS EU-N BELÜL

Érvényes ukrán útlevéllel EU-n belül, a schengeni övezetben szabad a mozgás, nincs szükség további regisztrációra más országban.

MENEDÉKKÉRÉS

www.tcn.hu/helsinki-pdf/

KÖRNYÉKBELI UKRÁN NAGYKÖVETSÉGEK

Nyíregyháza, Korányi Frigyes utca 123. Félfogadás: 9-16
Budapest, Istenhegyi út 84/b.
Ingyenes jogi segítségnyújtás ukrán menekülteknek
<https://ukrainelegalaid.org/>

UKRÁN-MAGYAR FORDÍTÓ OLDAL

<https://translate.google.com/>

SEGÍTSÉGPONT – INFORMÁCIÓ, MELEGEDŐ, ÉTEL&ITAL, INFORMÁCIÓ

Minden határátkelőhelyen működik Segítségpont (ált. sátrak), ahol információt, ételt, italt kap ingyen minden menekülő, és jellemzően mindenhol van ukránul/oroszul, angolul beszélő önkéntes is. ill. sok önzetlen magánember is várakozik ott autóval, akik szinten segítenek a szállításban. Mindkét opció ingyenes! Minden határátkelő közepén van melegedő (jellemzően tornatermek, kultúrtermek matracokkal, takarókkal), amiről a Segítségpontoknál adnak útba igazítást. Ott tudtok aludni, kaptok tisztálkodási szereket, ételt-italt, úticsomagot, szükség esetén orvosi segítséget, kisgyerekesek tápszert, pelenkát, stb.

ПЕРЕСІКАННЯ КОРДОНУ

Всі п'ять угорсько-українські пункти пропуску (Чоп-Záhony, Косонь-Barabás, Виллок-Tiszebecs, Астей - Beregsurány, Дзвінкове -Lónya) працюють цілодобово (0-24), та пропускають людей без зупинки.

НЕОБХІДНІ ДОКУМЕНТИ ДЛЯ В'їЗДУ, ВИД НА ПРОЖИВАННЯ (ВНЖ)

Громадяни України можуть в'їхати в Угорщину і без документів, але таким чином їх обов'язково перевезуть до визначених пунктах збору і там їх розмістять. Кожен, хто не має відповідних документів (ВНЖ, візи), отримає так звану «посвідку на тимчасове проживання» (ІТJI) терміном на 90 днів. Важливо, щоб ви це зберегли, вас від його заберуть, коли виїжджатимете з країни. Ті, хто залишатимуться в Угорщині з ІТJI більше як дозволених 90 днів або більше, повинні протягом цього часу отримати легальний дозвіл на проживання в Національному генеральному управлінні у справах іноземців.

ПОДОРОЖУВАННЯ З ДОМАШНІМ УЛЮБЛЕНЦЕМ

Є можливість перетнути пункти пропуску разом із домашніми улюблєнцями. Для цього необхідно заповнити простий реєстраційний документ.

ПОДОРОЖ З ПОЇЗДОМ

Всі, хто прибуває з України в Угорщину може безкоштовно їздити на поїздах по території всієї країни. Для цього необхідно придбати, так званий, «квиток солідарності». Безкоштовне пересування також стосується міжнародних поїздів до прикордонної станції Угорщини. «Квиток солідарності» можливо придбати лише на станції м. Захонь (Záhony), або на поїздах, котрі вирушають з м. Захонь (Záhony.)
З м. Захонь (Záhony) щодня курсує 8 поїздів, а з України 9 поїздів. На вокзалі м. Захоня (Záhony), та в головних вокзалах м. Будапешта (Budapest), волонтери допомагають прибулим. Вони готові потурбуватися про Вас, допоможуть з адміністрацією та надають Вам допомогу перекладача.

ПЕРЕСУВАННЯ В РАМКАХ ЭС

В рамках ЭС, в Шенгенській зоні пересування за допомогою дійсного українського паспорту вільно. Не потрібно реєструватися в інших країнах.

ЗАЯВА ПРО НАДАННЯ СТАТУСА БІЖЕНЦЯ

www.tcn.hu/helsinki-pdf/

УКРАЇНСЬКІ КОНСУЛЬСТВА

м. Ніредьгаза, вул. Корані Фрідеш 123 - Nyíregyháza, Korányi Frigyes utca 123.
Працює з 9:00 до 16:00 за середньоевропейським часом
м. Будапешт, вул. Іштенгеді 84/б - Budapest, Istenhegyi út 84/b.

БЕЗКОШТОВНА ЮРИДИЧНА ДОПОМОГА ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ БІЖЕНЦІВ

<https://ukrainelegalaid.org/>

УКРАЇНСЬКО-УГОРСЬКА СТОРІНКА ПЕРЕКЛАДУ

<https://translate.google.com/>

ПУНКТИ ДОПОМОГИ – ІНФОРМАЦІЯ, МІСЦЯ ДЛЯ ЗІГРІВАННЯ, ХАРЧУВАННЯ

На всіх пунктах перетину кордону є Пункти Допомоги (намети), де всі біженці можуть отримати інформацію, їжу та напої безкоштовно. Зазвичай на всіх пунктах перетину кордону є добровольці, які володіють англійською, українською та російською мовами. Також дуже багато небайдужих людей чекають там з машинами, щоб надати допомогу з транспортом абсолютно безкоштовно! Всі варіанти допомоги безкоштовні! Біля всіх пунктах перетину кордону є спеціальні місця призначені для зігрівання (це зазвичай спортивні зали або зали культурних центрів обладненні з матрацами та ковдрами). Про розташування цих місць допоможуть Вам в Пунктах Допомоги. Тут Ви можете влаштуватися на ніч, Вам дадуть все потрібне для особистої гігієни, потурбуються про харчування. Вони дадуть навіть пакуночок с харчами на дорогу. Якщо Вам необхідно, тоді Вам нададуть і медичну допомогу, дитяче харчування, пелюшки і тд. В Пунктах Допомоги Вам можуть допомогти в питанні безкоштовного розміщення і трансферу в межах Угорщини.

BORDER-CROSSING

All five Hungarian-Ukrainian border crossings (Чоп-Záhony, Косонь-Barabás, Виллок-Tiszebecs, Астей - Beregsurány, Dzvinkove-Lónya) are open 0-24, the passage is continuous in the Hungarian side.

DOCUMENTS REQUIRED FOR ENTRY, RESIDENCE PERMIT

Ukrainian citizens can enter Hungary without any documents but in this case they will be taken to and accommodated in the designated collection points. Those who do not have any of the required documents to enter Hungary (such as: residence permit, visa) will receive a “temporary residence permit” (in Hungarian: “ideiglenes tartózkodásra jogosító igazolás” (ITJI)) which will be valid for 90 days.
NOTE: It is important to hold on to this document, as the border control will collect it upon leaving Hungary.
Those who will stay in Hungary with this “temporary residence permit” for the permitted maximum 90 days or longer, will need to obtain an official residence permit from the National Directorate-General For Aliens Policing during this 90-day period.
(www.oif.gov.hu)

TRAVELING WITH PETS

Pets can also be brought across the border with a simple registration form which is available in Ukrainian at the Hungarian side of the border

TRAVELING VIA TRAIN

Those arriving from Ukraine can travel free of charge via train from Záhony (the Hungarian side of Чоп) to any destinations in Hungary by using the so called “solidarity ticket”
The special ticket is also valid for international trains to other foreign destinations via Hungary to the Hungarian border station.
The solidarity ticket can only be purchased at Záhony station or on trains departing from there.
There are 8 scheduled trains a day from Záhony and 9 trains from Ukraine. At Záhony station and at the Budapest main railway stations, the volunteers provide care, translation services and assistance in arriving at the administration.

TRAVEL WITHIN IN THE EU

With a valid Ukrainian passport, travel within the EU is free in the Schengen area, no further registration in another country is required.

ASYLUM STATUS INFORMATION

www.tcn.hu/helsinki-pdf/

UKRAINIAN EMBASSIES

Nyíregyháza: Korányi Frigyes utca 123. Open: 9-16
Budapest: Istenhegyi út 84/b.

FREE LEGAL AID FOR UKRAINIAN REFUGEES:

<https://ukrainelegalaid.org/>

UKRAINIAN – ENGLISH GOOGLETRANSLATOR:

<https://translate.google.com/>

HELP POINTS – WARMING CENTRES WITH FOOD&DRINK, TRANSFERS

There is a Help Point (usually tents) at every border crossing point, where you can get information, food and drinks for free, and usually there are Ukrainian / Russian-speaking volunteers there as well.
There is a warming centre near each border crossing (typically in gyms, with

TOLMÁCSOK ÉS SEGÍTENI AKARÓ EMBEREK CSOPORTJA
(SZÁLLÁS-, FUVAR- ÉS EGYÉB FELAJÁNLÁSOK/KÉRÉSEK)
www.tcn.hu/fb-helpers/

INGYEN TRANSZFER:
www.tcn.hu/fb-free-transport

PÉNZVÁLTÁSI LEHETŐSÉGEK A KÖZELBEN
Beregsurány: Határállomás I **Záhony:** Határállomás
Mátészalka: Szalkay László u. 28. H-P: 8:00-16:30, Szo: 8:00-12:00
Alkotmány u. 1/a. Tesco H-Szo: 8:00-20:00, V: 9:00-19:00
Kisvárdá: Csillag u. 9-11. H-P: 8:00-16:00 Szo: 8:00-12:00
Városmajor út 72. Tesco H-Szo: 8:00-20:00, V: 9:00-19:00
Nyíregyháza: Kosbor u. 1-5., Tesco H-Szo: 6:00-21:00 V: 8:30-19:00
Szegfű u 75. Plaza 9:00-20:00, V: 9:00-19:00
Hősök tere 4. H-P: 7:00-17:00 Szo: 8:00-12:00
Kossuth tér 10. H-P: 9:00-17:00
Országzászló tér 6. H-P: 8:00-17:00 Szo: 8:00-12:00
Jókai tér 131. Tesco H-Szo: 9:00-20:00, V: 9:00-18:00
Vay Ádám krt. 4-6. H-P: 9:00-18:00

HOL VEHETEK MAGYAR SIM-KÁRTYÁT A KÖZELBEN?
Vodafone
Kisvárdá: Szent László utca 28. H-P: 08:30 - 17:00 Szo: 08:30 - 12:00
Fehérgyarmat: Kossuth tér 5. H-P: 08:00 - 17:00 Szo: 08:00 - 12:00
Mátészalka: Szalkai László utca 17. H-P: 08:00 - 17:00 Szo: 08:00 - 12:00
Nyírbátor: Zrínyi utca 2.5/B. 4300 H-P: 08:30 - 17:00 Szo: 08:30 - 12:00
Nyíregyháza: Kosbor út 1. Tesco H-V: 09:00 - 17:00
Nyíregyháza: Nagy Imre tér 1. H-Szo: 09:00 - 20:00 V: 10:00-18:00

Telekom
Mátészalka: Kálvin tér 7. H-P: 08:30-17:00 Szo: 8:30-12:00
Kisvárdá: Csillag u. 9-11. 08:30-17:00 Szo: 9:00-12:00
Nyírbátor: Zrínyi Ilona u. 2. 08:00-17:00 Szo: 9:00-12:00
Nyíregyháza: Korzó Bevásárlóközpont, Jókai tér 7. H-Szo: 9:00-20:00
V: 10:00-18:00
Nyíregyháza: Szegfű u. 75., Nyír Pláza H-Szo: 9:00-20:00
V: 10:00-18:00

Yettel/Telenor
Kisvárdá: Szent László u. 22. 09:00-17:00 Szo: 8:00-12:00
Nyírbátor: Zrínyi u. 4. FSZ/5. 09:00-17:00 Szo: 8:00-12:00
Mátészalka: Hősök tere 3. 09:00-17:00 Szo: 8:00-12:00
Fehérgyarmat: Petőfi S. utca 2. 08:30-16:30 Szo: 8:00-12:00
Nyíregyháza: Pazonyi út 36., Tesco H-V: 9:00-19:00
Nyíregyháza: Nagy Imre tér 1. 09:00-20:00 Szo: 10:00-18:00
Nyíregyháza: Rákóczi u. 18-20. 09:00-17:00 Szo: 8:00-12:00

INGYENES ORVOSI ELLÁTÁS UKRÁN MENEKÜLTEK SZÁMÁRA:
+36 70 698 06 96 – www.tcn.hu/duna-medical

ГРУПА ПЕРЕКЛАДАЧІВ ТА ЛЮДЕЙ, ЯКІ БАЖАЮТЬ ДОПОМОГТИ
(ПРОЖИВАННЯ, ТРАНСПОРТ ТА ІНШІ ПРОПОЗИЦІЇ/ ПОБАЖАННЯ)
www.tcn.hu/fb-helpers/

БЕЗКОШТОВНИЙ ТРАНСФЕР:
www.tcn.hu/fb-free-transport

НАЙБЛИЩІ ПУНКТИ ОБМІНУ ВАЛЮТ
Beregsurány – Берегшурань: Határállomás – прикордонна станція
Záhony – Захонь: Határállomás – прикордонна станція
Mátészalka – Матесалка: Szalkay László u. 28., з Пн. – Пт.: 8:00-16:30, Сб: 8:00-12:00
Alkotmány u. 1/a. Tesco, з Пн.-Сб.: 8:00-20:00, Нд.: 9:00-19:00
Kisvárdá – Кішварда: Csillag u. 9-11., з Пн. – Пт.: 8:00-16:00, Сб.: 8:00-12:00
Városmajor út 72. Tesco, з Пн. -Сб: 8:00-20:00, Нд: 9:00-19:00
Nyíregyháza – Ниредьгаза: Kosbor u. 1-5., Tesco, з Пн. - Сб.: 6:00-21:00, Нд.: 8:30-19:00
Szegfű u 75. Plaza, з Пн.- Сб: 9:00-20:00, Нд: 9:00-19:00
Hősök tere 4., Пн.- Пт.: 7:00-17:00, Сб: 8:00-12:00
Kossuth tér 10., Пн.- Пт.: 9:00-17:00
Országzászló tér 6., Пн.-Пт.: 8:00-17:00 Сб.: 8:00-12:00
Jókai tér 131. Tesco, Пн.-Сб.: 9:00-20:00, Нд.: 9:00-18:00
Vay Ádám krt. 4-6., з Пн.-Пт: 9:00-18:00

ДЕ Я МОЖУ ПРИДБАТИ SIM-КАРТКУ НЕПОДАЛІК?
Vodafone
Kisvárdá: Szent László utca 28., з Пн.-Пт: 08:30 - 17:00, Сб: 08:30 - 12:00
Fehérgyarmat: Kossuth tér 5., з Пн.-Пт: 08:00 - 17:00 Сб: '808:00 - 12:00
Mátészalka: Szalkai László utca 17., Пн.-Пт: 08:00 - 17:00 Сб: 08:00 - 12:00
Nyírbátor: Zrínyi utca 2.5/B. 4300 Пн.-Пт: 08:30 - 17:00 Сб: 08:30 - 12:00
Nyíregyháza: Kosbor út 1. Tesco, Пн.-Нд: 09:00 - 17:00
Nyíregyháza: Nagy Imre tér 1., з Пн.-Сб: 09:00 - 20:00 Нд: 10:00-18:00

Telekom
Mátészalka: Kálvin tér 7., Пн.-Пт: 08:30-17:00 Сб: 8:30-12:00
Kisvárdá: Csillag u. 9-11. Пн.-Пт: 08:30-17:00 Сб: 9:00-12:00
Nyírbátor: Zrínyi Ilona u. 2. Пн.-Пт 08:00-17:00 Сб: 9:00-12:00
Nyíregyháza: Korzó Bevásárlóközpont, Jókai tér 7., Пн.-Сб: 9:00-20:00, Нд: 10:00-18:00
Nyíregyháza: Szegfű u. 75., Nyír Pláza, з Пн.-Сб: 9:00-20:00 Нд: 10:00-18:00

Yettel/Telenor
Kisvárdá: Szent László u. 22., з Пн.-Пт: 09:00-17:00 Сб: 8:00-12:00
Nyírbátor: Zrínyi u. 4. FSZ/5., Пн.-Пт: 09:00-17:00 Сб: 8:00-12:00
Mátészalka: Hősök tere 3., Пн.-Пт: 09:00-17:00 Сб: 8:00-12:00
Fehérgyarmat: Petőfi S. utca 2., з Пн.-Пт: 08:30-16:30 Сб: 8:00-12:00
Nyíregyháza: Pazonyi út 36., Tesco, Пн.-Нд: 9:00-19:00
Nyíregyháza: Nagy Imre tér 1. , Пн.-Пт: 09:00-20:00 Сб: 10:00-18:00
Nyíregyháza: Rákóczi u. 18-20. ,з Пн.-Пт: 09:00-17:00 Сб: 8:00-12:00

БЕЗКОШТОВНА МЕДИЧНА ДОПОМОГА ДЛЯ УКРАЇНСЬКИХ БІЖЕНЦІВ:
+36 70 698 06 96 – www.tcn.hu/duna-medical

mattresses, blankets), which can be adjusted at the Help Points.
There you can have a rest there, toilette, food and drink, travel packs with food, drink, chocolate, etc. are available as well as baby food, diapers, baby wipes, etc. and medical assistance if necessary.
At Help Points the volunteers can help you to find a transfer within Hungary, for free of charge.

FACEBOOK GROUP WITH LOT OF HELPFUL PEOPLE (INTERPRETERS, FREE TRANSFERS, ACCOMMODATIONS, OTHER OFFERS AND REQUEST)
www.tcn.hu/fb-helpers/

FREE TRANSFER:
www.tcn.hu/fb-free-transport

CURRENCY EXCHANGE POINTS NEARBY
Beregsurány: Border Crossing I **Záhony:** Border Crossing
Mátészalka: Szalkay László utca 28. Mon-Fri: 08:00-16:30 Sat: 08:00-12:00
Tesco Supermarket: Alkotmány utca 1/a. Mon-Sat: 8:00-20:00, Sun: 9:00-19:00
Kisvárdá: Csillag u. 9-11. Mon-Fri: 8:00-16:00, Sat: 8:00-12:00
Tesco Supermarket: Városmajor út 72. Mon-Sat: 8:00-20:00, Sun: 9:00-19:00
Nyíregyháza: Tesco Supermarket: Kosbor u. 1-5. Mon-Sat: 6:00-21:00
Sun: 8:30-19:00 Plaza: Szegfű u 75. Mon-Sat: 9:00-20:00, Sun: 9:00-19:00
Hősök tere 4. Mon-Fri: 7:00-17:00 Sat: 8:00-12:00
Kossuth tér 10. Mon-Fri: 9:00-17:00
Országzászló tér 6. Mon-Fri: 8:00-17:00 Sat: 8:00-12:00
Tesco Supermarket: Jókai tér 131. Mon-Sat: 9:00-20:00, Sun: 9:00-18:00
Vay Ádám krt. 4-6. Mon-Fri: 9:00-18:00

WHERE CAN I BUY A HUNGARIAN SIM-CARD NEARBY?
Vodafone
Kisvárdá: Szent László utca 28. Mon-Fri: 08:30 - 17:00 Sat: 08:30 - 12:00
Fehérgyarmat: Kossuth tér 5. Mon-Fri: 08:00 - 17:00 Sat: 08:00 - 12:00
Mátészalka: Szalkai László utca 17. Mon-Fri: 08:00 - 17:00 Sat: 08:00 - 12:00
Nyírbátor: Zrínyi utca 2.5/B. Mon-Fri: 08:30 - 17:00 Sat: 08:30 - 12:00
Nyíregyháza: Kosbor út 1. Tesco Mon-Sun: 09:00 - 17:00
Nyíregyháza: Nagy Imre tér 1. Mon-Sat: 09:00 - 20:00 Sun: 10:00-18:00

Telekom
Mátészalka: Kálvin tér 7. Mon-Fri: 08:30-17:00 Sat: 8:30-12:00
Kisvárdá: Csillag u. 9-11. Mon-Fri: 08:30-17:00 Sat: 9:00-12:00
Nyírbátor: Zrínyi Ilona u. 2. Mon-Fri: 08:00-17:00 Sat: 9:00-12:00
Nyíregyháza: Jókai tér 7. Korzó Shopping Center, Mon-Sat: 9:00-20:00 Sun: 10:00-18:00
Nyíregyháza: Szegfű u. 75., Nyír Pláza Mon-Sat: 9:00-20:00 Sun: 10:00-18:00

Yettel/Telenor
Kisvárdá: Szent László u. 22. Mon-Fri: 09:00-17:00 Sat: 8:00-12:00
Nyírbátor: Zrínyi u. 4. FSZ/5. Mon-Fri: 09:00-17:00 Sat: 8:00-12:00
Mátészalka: Hősök tere 3. Mon-Fri: 09:00-17:00 Sat: 8:00-12:00
Fehérgyarmat: Petőfi S. utca 2. Mon-Fri: 08:30-16:30 Sat: 8:00-12:00
Nyíregyháza: Pazonyi út 36., Tesco Mon-Sun: 9:00-19:00
Nyíregyháza: Nagy Imre tér 1. Mon-Fri: 09:00-20:00 Sat: 10:00-18:00
Nyíregyháza: Rákóczi u. 18-20. Mon-Fri: 09:00-17:00 Sat: 8:00-12:00

FREE MEDICAL CARE FOR UKRANIAN REFUGEES:
+36 70 698 06 96 – www.tcn.hu/duna-medical